



HATSAN
ARMS COMPANY

ESCORT
Escopetas de Repetición



Manual de Instrucciones

Lea este manual antes de utilizar su escopeta

CONTENIDOS

	Page
MEDIDAS DE SEGURIDAD _____	3
NOMECLATURA _____	4
LISTA DE PARTES _____	5
VISTA DE LAS PARTES _____	6
ESPECIFICACIONES TECNICAS Y CARACTERISTICAS _____	8
PIEZAS DE CONTROL EXTERIOR _____	8
INSTRUCCIONES DE ENSAMBLADO _____	9
CARGANDO LA ESCOPETA _____	10
DISPARANDO LA ESCOPETA _____	10
USO DE LOS CHOKES _____	11
DESCARGANDO LA ESCOPETA _____	12
CUIDADO, ASEO Y LUBRICACION _____	12
ILUSTRACIONES _____	14

ADVERTENCIA!

Lea cuidadosamente este manual de instrucciones antes de tomar y utilizar esta escopeta. Si no lo hace puede tener como consecuencia lesiones graves o muerte suya o de transeúntes. No trate de cargar o utilizar esta escopeta antes de leer y entender la información contenida en este manual del propietario.

Siempre mantenga este manual con su escopeta. Asegúrese de entender toda las instrucciones de operación, procedimientos de seguridad y advertencias de este manual antes de utilizar o tomar la escopeta.

Si usted vende, presta o regala esta escopeta a otra persona asegúrese que el manual vaya con la escopeta.

ADVERTENCIA!

Siempre mantenga el dedo fuera del disparador y asegúrese de que el seguro esta completamente presionado hasta que este seguro que esta listo para disparar. El seguro esta accionado cuando el botón es presionado completamente a la derecha y el anillo rojo no es visible del lado izquierdo del disparador. Cuando el anillo rojo es visible, es seguro está desconectado y la escopeta esta lista para disparar.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Mantenga sus dedos lejos de la boca del cañón. Nunca tome una escopeta hacia usted tomándola del la boca del cañón.
- Siempre apunte la escopeta en una dirección segura aún cuando este descargada. No apunte la escopeta a nada que no tenga la intención de disparar. Evite todo tipo de jugarreta mientras empuña la escopeta.
- Mientras manipula la escopeta nunca permita que sus dedos o cualquier objeto toquen el disparador hasta que se encuentre listo para disparar.
- Mantenga el seguro ACCIONADO a no ser que se encuentre listo para disparar. Trate toda escopeta con respeto y precaución.
- Esté seguro que el cañón esta libre obstrucciones, incluyendo mugre, nieve o agua.
- Siempre trate todas las escopetas como si estuviesen cargadas.
- Mantenga la escopeta descargada cuando no es utilizada, y nunca cargue una escopeta si no pretende dispararla.
- Siempre apunte a un objetivo seguro, tenga certeza que ese objetivo no esconde ningún otro objeto. Este seguro de su objetivo antes de apretar el disparador. Nunca dispare a sonidos, a una superficie plana o al agua. No dispare a objetivos que permiten rebotes o desviaciones.
- Almacene escopeta y munición por separado, fuera del alcance de niños, mejor bajo llave y candado. LA escopeta siempre debe almacenarse descargada.
- Nunca lleve una escopeta cargada ya sea al interior de un vehículo, dentro de una casa, en el campo o lugar público.. Al transportar una escopeta mantenga el seguro puesto y llévela descargada.. Nunca escale un arbol o una reja o salte una zanja con una escopeta cargada.
- Nunca confía en la palabra de otra persona que dice que el arma esta con seguro y descargada si la va a recibir de otra persona o de su almacenamiento, siempre verifique personalmente que el seguro esta accionado y descargada.
- Evite la ingesta de bebidas alcohólicas o drogas antes o durante el practica de tiro.
- Siempre utilice protección de ojos y oídos y asegúrese que los transeúntes estén protegidos de igual manera.
- Aún cuando la escopeta no contiene plomo , dispara munición con contenido de plomo que esta demostrado son dañinas para su salud.. Cualquiera que dispara, o esta parado al lado, o limpia la escopeta debe tomar medidas para proteger su salud. Evite su exposición al plomo durante la manipulación de la escopeta y lave sus manos después del contacto.
- Adecuada ventilación de aire es indispensable cuando se dispara en interiores.
- Cualquier daño, desperfercto, lesión o resultado de muerte, provenientes del uso de munición en mal estado, no estandard, remanufacturada, recargada o recargada a mano, es de unica y exclusiva responsabilidad del usuario. El usuario es el único responsable por el daño, lesiones o resultado de muerte por descuido o mal uso de la escopeta.

NOMENCLATURA

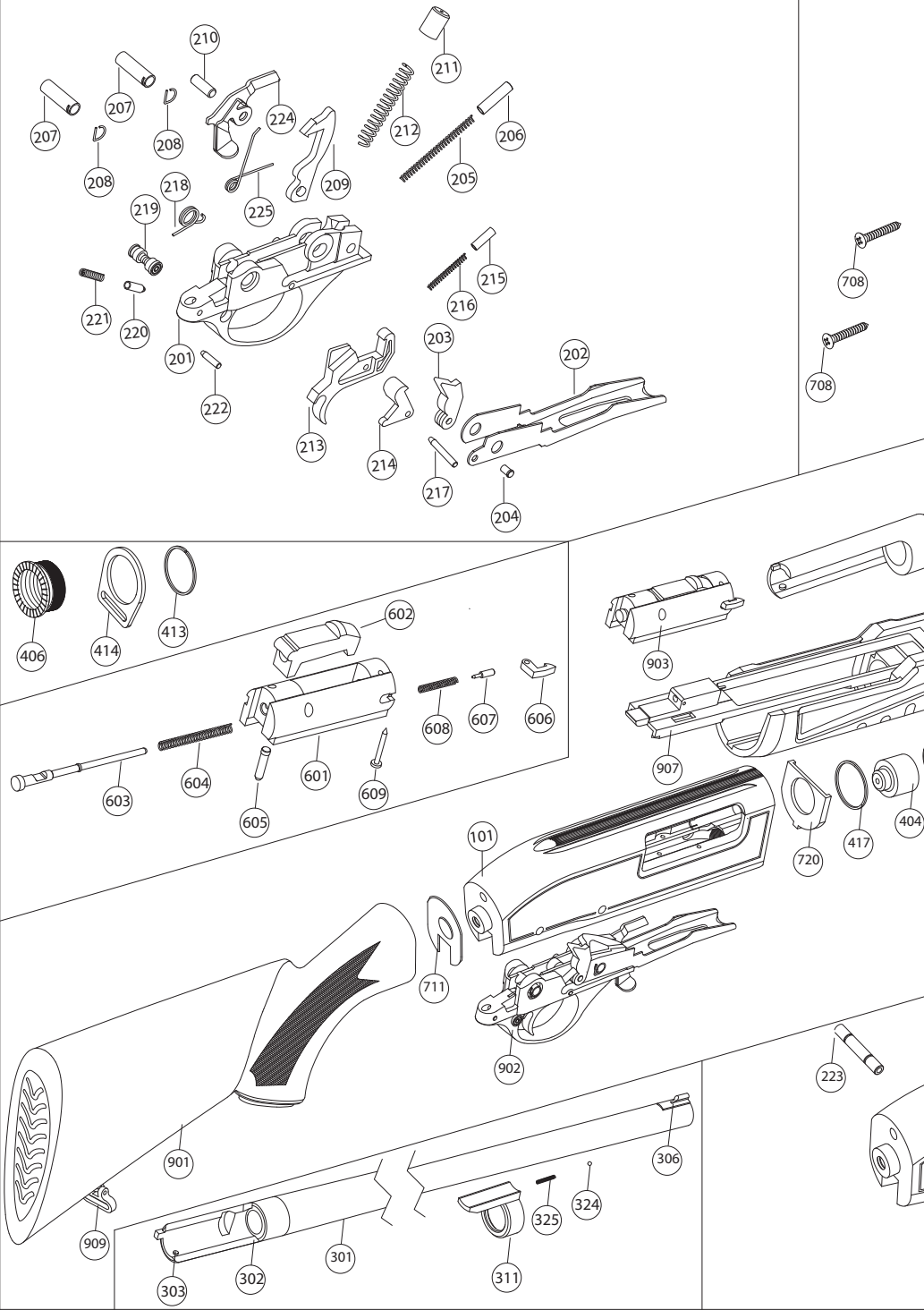


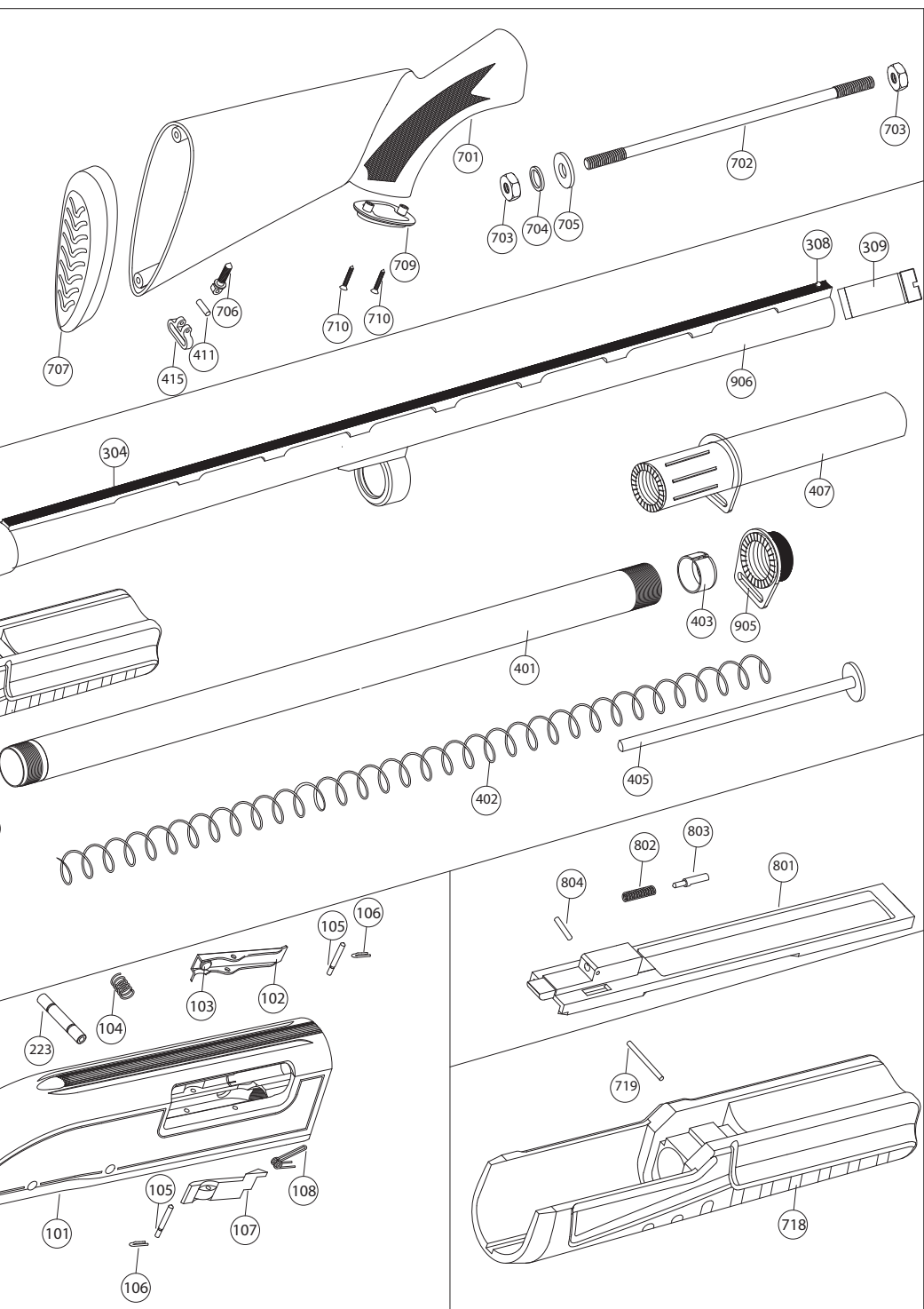
LISTA DE PARTES

Codigo	Nombre	Codigo	Nombre
101	Receiver	403	Magazine Spring Retaining Plug
102	Carrier Latch	404	Magazine Spring Follower
103	Carrier Latch Rivet	405	Magazine Plug
104	Carrier Latch Spring	406	Fore-End Cap (Without Swivel)
105	Carrier Latch Pin	407	Magazine Extension Tube
106	Shell Latch Retaining Plug	411	Swivel Pin
107	Shell Latch	413	Fore-End Cap Retaining Plug
108	Shell Latch Spring	414	Sheet Swivel
201	Trigger Plate	415	Casted Swivel
202	Carrier	417	Magazine Tube Contra Nut
203	Carrier Level	601	Bolt
204	Carrier Level Rivet	602	Locking Block
205	Carrier Spring	603	Firing Pin
206	Carrier Spring Guide	604	Firing Pin Spring
207	Carrier Pin	605	Firing Pin Stop
208	Carrier Pin Retaining Plug	606	Extractor
209	Hammer	607	Extractor Pin
210	Hammer Pin	608	Extractor Spring
211	Hammer Spring Guide	609	Extractor Retaining Pin
212	Hammer Spring	701	Stock
213	Trigger	702	Stock Connection Rod
214	Sear	703	Stock Connection Rod Nut
215	Sear Spring Guide	704	Stock Connection Rod Spring Washer
216	Sear Spring	705	Stock Connection Rod Washer
217	Sear Pin	706	Stock Swivel Screw
218	Trigger Spring	707	Butt-Plate
219	Safety Button	708	Butt-Plate Screws
220	Safety Spring Guide	709	Stock Plastic Cap
221	Safety Spring	710	Stock Plastic Cap Screw
222	Safety Pin	711	Stock Drop Spacer
223	Trigger Assembly Pins (2)	718	Plastic Fore-End
224	Action Release Control	719	Fore-End Pin
225	Action Release Control Spring	720	Receiver Plastic
301	Slug Barrel	801	Action Bar
302	Barrel Tang	802	Action Bar Spring
303	Barrel Tang Pin	803	Action Bar Pin
304	Ventilated Rib	804	Action Bar Bearing Pin
306	Casted Front Sight	901	Stock (Complete)
308	Metal Bead Front Sight	902	Trigger Group(Complete)
309	Inner Choke	903	Bolt(Complete)
311	Barrel Ring	905	Fore-End Cup (Complete)
324	Barrel Ring Bearing Ball	906	Ventilated Rib Barrel
325	Barrel Ring Spring	907	Fore-End (Complete)
401	Magazine Tube	909	Stock Swivel (Complete)
402	Magazine Spring		

** Please specify model name, caliber and barrel length when ordering parts.

VISTA DE LAS PARTES





ESPECIFICACIONES TECNICAS Y CARACTERISTICAS

Llene abajo según su escopeta:

<u>Model</u>	<u>Serial No</u>	<u>Barrel Length</u>	<u>Magazine Capacity</u>	<u>Chamber</u>	<u>Caliber</u>	<u>Type</u>
.....	P/A shotgun

Alternativas de largos de canon de Escopetas Escort;

- 18" (46 cm)
- 20" (51 cm)
- 22" (55 cm)
- 24" (61 cm)
- 26" (66 cm)
- 28" (71 cm)
- 30" (76 cm)

PIEZAS DE CONTROL EXTERIOR

“Derecha” e “Izquierda” se refieren a la escopeta vista por el tirador al sostenerla en posición de tiro.

Boton de Seguridad Cruzado:

Ubicado bajo el disparador.

Cuando el anillo rojo es visible, significa que el seguro está desconectado y la escopeta lista para hacer fuego. figura. (1A)

Para asegurar la escopeta presione el botón de seguridad hasta que el anillo rojo no sea visible y no se mueva mas.

Ahora el seguro está operativo, el disparador no puede ser presionado y la escopeta no hace fuego.

Figura. (1B)

ADVERTENCIA!

- 1. Siempre mantenga el seguro conectado (en adelante referido como “seguro ON”) hasta que usted este listo para disparar y apuntando el canon al objetivo.**
- 2. Asegúrese que sabe como funcionan todos los controles antes de cargar la escopeta.**
- 3. Mantenga el canon apuntando en una dirección segura y con el dedo fuera del disparador al manipular el seguro del arma. Malfuncionamiento que pueden causar que un arma asegurada dispare son raros pero pueden ocurrir. Incluso si un tiro accidental ocurre, nadie saldrá mal herido si se sigue esta regla.**

TRES COSAS A RECORDAR SOBRE MEDIDAS DE SEGURIDAD

- 1. NUNCA DEPENDA TOTALMENTE DE SEGUROS MECANICOS.** No es sustituto de un adecuado manejo de la escopeta. Como todo artefacto mecánico el seguro puede quebrarse,, funcionar mal, desgastarse, ensuciarse, corroerse, ser ensamblado o ajustado erróneamente o mal mantenido.
- 2. NINGUN SEGURO MACANICO ES A PRUEBA DE NIÑOS O DE TONTOS.** . A ningún seguro inventado se le puede confiar la prevención de un disparo accidental realizado por un niño o adulto “jugando” con una escopeta.
- 3. TRATE TODA ESCOPETA COMO ESPERANDO QUE SU SEGURO NO FUNCIONE.** Se sorprenderá de lo cauteloso que se volverá y de la baja tolerancia hacia la complacencia de otros.

Control de acción de liberado del pasamano:

La palanca de liberado del pasamano está ubicada al lado izquierdo del guardamonte.

La palanca de liberado del pasamano permite el desbloqueo y apertura de la recamara para inspección o descarga sin presionar el disparador. LA acción se logra presionando la palanca y jalando el pasamano hacia atras. (2)

NOTA: Durante el disparo, el desbloqueo es automático luego de que el martillo cae, no es necesario presionar la palanca de liberado.

Carrier:

Ubicado al interior de la recámara, es presionado hacia atrás para cargar la escopeta .

Disparador:

Ubicado dentro del guardamonte. Cuando la escopeta esta cargada y sin seguro si se presiona la escopeta dispara.

Tapa del Cargador:

Ubicado al final del tubo y bajo el cañón. Se atornilla (en el sentido del reloj) en el tubo cargador manteniendo el pasamano y el cañón en su lugar.

INSTRUCCIONES DE ENSAMBLADO

Su nueva escopeta de repetición viene embalada en la caja desarmada, es decir, el cañón separado de la culata con cierre y pasamano. Para poner el canon primero saque las cosas de las bolsas. Antes de ensamblar verifique la nomenclatura e instrucciones de seguridad.

ADVERTENCIA!

Antes de ensamblar la escopeta verifique el canon, Alma y recamara deben estar limpios y libres de obstáculos,

Ensamble la escopeta como sigue::

Desatornille la tapa y sáquela del tubo. (3)

Inserte el cañón en el recibidor. Mientras lo hace asegúrese de coincidir el anillo con el tubo. Continúe deslizando el cañón hasta que entre por completo (4)

Atornille la tapa para que el cañón y el tubo queden ajustados apropiadamente. La escopeta esta ensamblada y lista para ser utilizada.

ADVERTENCIA!

SI

1. Cierre no se mueve hacia adelante

2. Hay espacio entre el recibidor y el pasa mano

3. El cañón sobresale del recibidor.

4. Esto significa que no ensamble la escopeta correctamente. En este caso, revierta el ensamble y ensamble nuevamente verificando que el canon entra totalmente en el recibidor y el pasamano esta en su lugar, sin espacios.

5. Si aún no puede ensamblarla , llévela a un armero calificado por ayuda.

6. **Luego de ensamblarla o mientras la traslada al armero lleve el Seguro "ON"

NOTA: Para desensamblar la escopeta revierta los pasos seguidos. Para desensamblar el cierre, deslicelo junto al pasamano hacia adelante sacándolo del tubo luego que saco el cañón. Al realizar este procedimiento mantenga el cierre hacia arriba ya que de lo contrario de puede caer. Remueva el cierre de la vara de acción tomándola con su mano.

CARGANDO LA ESCOPETA

ADVERTENCIA!

- Siempre mantenga sus dedos fuera del disparador si no desea disparar.
- Siempre verifique el tubo cargador y el recibidor para determinar si ya esta cargada.
- Luego de cargar la escopeta , siempre apunte en dirección segura antes de apuntar a su objetivo seguro.
- Siempre utilice la munición adecuada al calibre de su escopeta.
- Siempre mantenga el seguro 'ON' mientras sostiene su escopeta.

Cargue la escopeta como sigue::

- Ponga el seguro 'ON' si no está activado **(1B)**
- Tire el pasamano completamente atrás e inserte la primera ronda en el tubo. **(5)**
- Libere el cierre y rellene el tubo. **(6)**

ADVERTENCIA!

La escopeta está cargada y lista para disparar.

Para disparar, apunte a su objetivo seguro deseado. Saque el seguro y presione el disparador. (Primero vea la sección de disparo) Luego de disparar un cartucho, lleve el pasamano hacia atrás y luego hacia adelante con fuerza para expulsar el cartucho disparado y cargar el segundo cartucho. Cuando se disparen todos los cartuchos no deben quedar cartuchos en la recámara pero asegúrese visualmente de ello.

DISPARANDO LA ESCOPETA

ADVERTENCIA!

- **Cuando dispara y bombea la escopeta mantenga sus dedos y otros objetos lejos del cierre ya que se mueve hacia atrás y adelante con fuerza y velocidad considerable.**
- **Mantenga el seguro 'ON' hasta que este listo para disparar y apuntando a su objetivo seguro.**
- **Debe bombear la escopeta cada vez que dispara para alimentar el nuevo cartucho en la recámara.**

Dispare su escopeta como sigue::

- Ponga seguro y cargue la escopeta. (vea sección de cargado)
- Bombee la escopeta llevando el pasamano completamente atrás y adelante.
- Vista protección de ojos y oídos y apunte a su objetivo seguro.
- Saque el seguro y prepárese para disparar.
- Presione el disparador y se disparará la escopeta.
- Para disparar el próximo cartucho, bombee la escopeta atrás y adelante.

Es poco común que al disparar una escopeta de repetición se experimente un mal funcionamiento en que un tiro no reventado o reventado se atasque entre el cierre y el cañón.. Solucione eso como sigue: Apunte en una dirección segura. Ponga el seguro "ON". Si es posible aprete la palanca de desbloqueo Tire atrás el cierre y retenga atrás. El cartucho atascado puede ahora retirarse sacudiendo la escopeta o pinchando el cartucho con los dedos.

ADVERTENCIA!

Si al apretar el disparador se escucha "click" pero no hay fuego tenga las siguientes precauciones.

- 7. Apunte en dirección segura.**
- 8. Ponga el seguro.**
- 9. Espere 30 segundos.**
- 10. Eyecte el cartucho presionando la palanca de desbloqueo y bombee la escopeta. Examine el fulminante del cartucho. Si fue percutado, el cartucho esta defectuoso. Si fue percutado solo ligeramente, reinsértelo y vuelva a dispararlo.**
- 11. Si aún no percute el cartucho, desensamble la escopeta y llévela a un armero calificado.**

- Mientras dispara si el sonido de un cartucho es considerablemente mayor o menor que el resto deje de disparar de inmediato y siga las instrucciones:

1. Apunte en dirección segura.
2. Ponga el seguro.
3. Siga las instrucciones de la sección de descarga.
4. Con la escopeta descargada verifique posibles daños en el cañón. Si nota daños o cambios, llévela a un armero calificado.

USE DE LOS “CHOKES” (SOLO PARA MODELOS EQUIPADOS CON CHOQUES MOBILES.)

- Hay 5 tipos de choques.
- F (Full /)
- IM (Improved Modified //)
- M (Modified ///)
- IC (Improved Cylinder ////)
- Cyl-Skeet (Cylinder-Skeet /////)

Su escopeta viene con 3 o 5 chokes.

Comúnmente 3 chokes F, M, IC o combinaciones diferentes.

3-choques son posibles dependiendo de las leyes de cada país.

5-choques F, IM, M, IC, Cyl-Skeet.

Verifique el número y marcas de los choques de su escopeta para conocer su configuración.

Todos los Chokes tienen un, dos, tres, cuatro o cinco marcas que indican su tipo.

NOTA: M, IC y Cyl-Skeet chokes son buenos para steel shot, F & IM chokes solo son para plomo.

La tabla de arriba muestra la constricción y porcentaje de patrón versus chokes internos. Los patrones son tomados a una distancia de 36.5 metros. El número de perdigones impactando dentro de un círculo de 76mm de diámetro es contado y comparado con los del cartucho no disparado. El resultado se expresa en porcentaje.

Como se ve en la tabla, el Full es más preciso y va decreciendo de Full a Cyl-Skeet. La expansión de perdigones es la menor en un Full y mayor en Cylinder-Skeet.

ADVERTENCIA!

- **Asegúrese de que el arma esta descargada y con seguro al montar un choke.**
- **Bajo condiciones seguras verifique si el choke se ha soltado durante su uso. De ser así debe apretarlo hasta el final.**

Ensamblado y desensamblado de los Chokes internos intercambiables.

- Elija el choke de su preferencia a instalar. Posicionelo en la boca del cañón y atornillelo en el sentido del reloj, hasta que quede bien apretado.
- Para sacarlo, desatornillelo en el sentido contrario hasta que sea posible removerlo.

Chokes para Pavo

Están disponibles y son especialmente diseñados para cazar pavo.

La escopeta Escort Fieldhunter de cañón de 24” (61 cm) son especialmente diseñados para cazar pavo.

Nota: Los chokes para pavo son sólo para cartuchos de plomo.

Chokes Cilindricos Fijos

Chokes Cilindricos Fijos de fábrica significa que la constricción ha sido maquinada en el canon en la fábrica. No necesita ni puede hacer ajustes de choques intercambiable.

Cañones de largo de 18”/46 cm y 20”/51 cm son fabricados así como estandard.

Choke	Constriction (12 Gauge)	Pattern Percentage
Cylinder-Skeet	0-0.005” (0-0.12 mm)	40% - 53%
Improved Cylinder	0.010” (0.25 mm)	57%
Modified	0.020” (0.50 mm)	67%
Improved Modified	0.030” (0.75 mm)	73%
Full	0.040” (1.0 mm)	75%

DESCARGANDO LA ESCOPETA

ADVERTENCIA!

- La escopeta esta lista para disparar, mantenga sus dedos fuera del disparador, y el seguro “ON”
- Durante la descarga no permita que sus dedos u otro objeto toque el disparador. Mantenga el cañón apuntando a una dirección segura todo el tiempo.

Descargue la escopeta como sigue:

- Apunte cañón apuntando a una dirección segura y con seguro “ON”. (1)
- Aprete la palanca de desbloqueo y bombee la escopeta (2)
- Continúe bombeandola mientras caen los cartuchos. (8) (9)
- Repita hsta que no caigan mas cartuchos.
- Cuando no caigan mas, verifique visualmente el recibidor y el tubo.

CUIDADO, ASEO Y LUBRICACION

ADVERTENCIA!

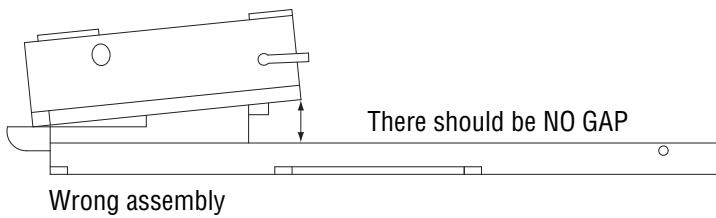
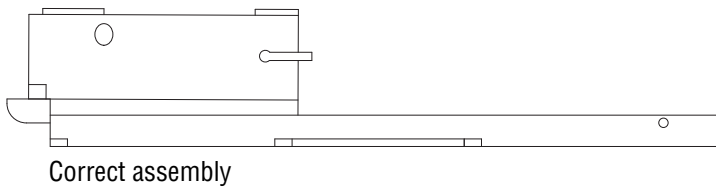
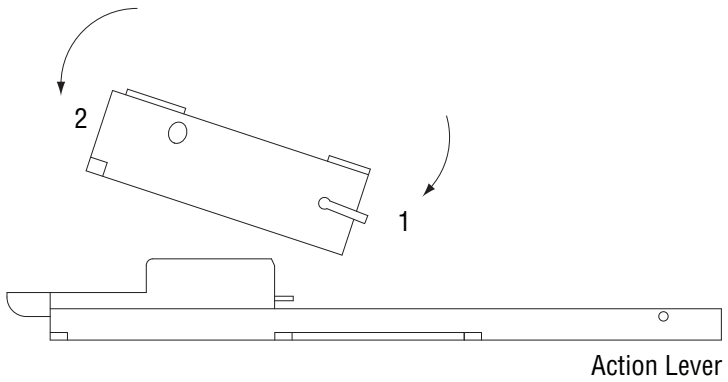
aAntes de limpiar asegúrese de que está descargada y con seguro “ON”.

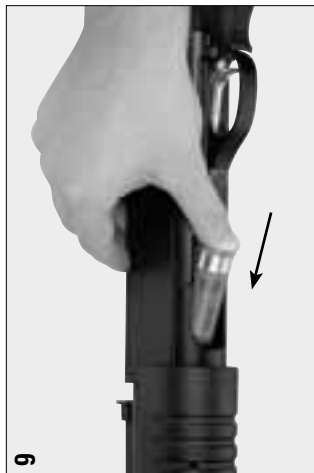
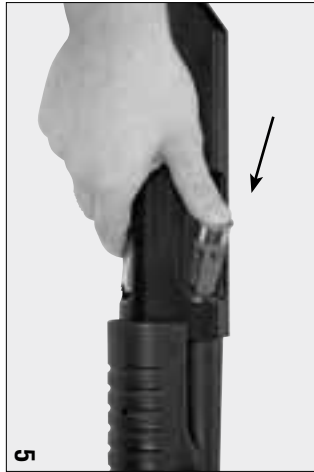
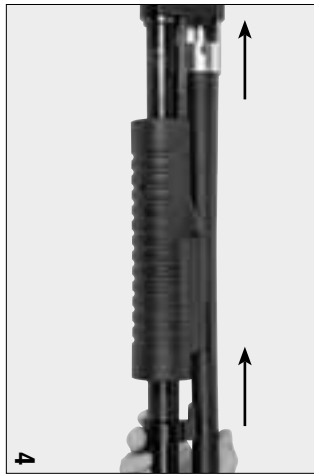
Desensamble, limpie y lubrique la escopeta. Mugre y pólvora se acumulan en el canon y mecanismo. Para evitar corrosion limpiela despues de cada uso.

Materiales y equipo para aseo y lubricación:

- Baqueta
 - Cotonos de algodón
 - Escobilla de bronce
 - Solvente de pólvora
 - Escobilla suave
 - Aceite para arma de calidad
-
- Luego de cada uso, remueva los residuos de pólvora y plomo en el cañón y recámara utilizando la escobilla del cañón, con solvente de pólvora. Luego aplique aceite lubricante.
 - Luego de cada 500 tiros desarme el cierre y límpielo, lubríquelo y seque el exceso de aceite.
 - Limpie el exterior del tubo de similar manera.
 - Elimine cualquier residuo de pólvora de la recámara con una escobilla y solvente.
 - La superficies externas se limpian con un paño suave y preservante.
 - Evite utilizar mucho solvente dentro del canon ya que su estancia prolongada puede dañar el terminado del arma. Asegúrese de eliminar el exceso de solvente y lubricante con un paño.

How to install bolt correctly on the action lever







HATSAN

ARMS COMPANY

Izmir - Ankara Karayolu 26. km. No. 289 OSB Kemalpaşa 35170 Izmir - TURKEY
Tel: +90 (232) 878 91 00 • Fax: +90 (232) 878 91 02

www.hatsan.com.tr info@hatsan.com.tr